

SKIMMER AND OUTLETS

(ABOVE GROUND POOLS)

SKIMMER ET BOUCHES DE REFOULEMENT

(PISCINE HORS-SOL)

SKIMMER Y BOQUILLA

(PISCINA ELEVADA)

SKIMMER E BOCCHETTA

(PISCINA FUORITERRA)

SKIMMER UND DÜSE

(AUSSTELLBECKEN)

SKIMMER E RETORNO

(PISCINA ELEVADA)

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO



ÜBERPRÜFUNG DER VERPACKUNG

Im Verpackungsinnen finden Sie folgenden Zubehör. (Abb. 1)

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Skimmergehäuse | 8. Anschlußmuffe |
| 2. Kappe | 9. Klappe |
| 3. Flansch für Skimmeröffnung | 10. Säckchen mit Schrauben |
| 4. Blende für Abdeckung des Flansches | 11. Einlaufdüse |
| 5. Zwei Dichtungen | 12. Zwei Dichtungen für Einlaufdüse |
| 6. Korb | 13. Mütter |
| 7. Ansaugdeckel | 14. Spannring |



MONTAGE

Aufstellen des Skimmers und der Einlaufdüse

(1) SKIMMER: Es handelt sich um einen Gegenstand zur Filterung, welcher im äußeren Bereich und hoch an der Wand des Schwimmbeckens angebracht werden soll. Die Funktion des Skimmers besteht darin, das Wasser der Oberfläche des Schwimmbades abzusaugen und den groben Schmutz im Korb des Skimmers anzusammeln. Feinere Schmutzpartikel werden zur Säuberung in den Filter weitergeleitet. Die Dosierung der Chlortabletten kann im Skimmerkorb vorgenommen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, einen Bodenreiniger an den Ansaugdeckel des Siebkorb anzuschließen (7). Der Skimmer sollte entgegengesetzt zur Windrichtung aufgestellt werden, damit der Schmutz in Richtung Skimmer getrieben wird (Abb. 2).

1. Ausschnitt der Beckenwand

Man schneidet das Feld mit Hilfe des Stanzmusters auf der Blechwand mit einer Metallschere aus. Die Kanten werden geschliffen, um Gußnähte, die die PVC-Folie beschädigen könnten, zu vermeiden.

Außerdem sollte Anti-Korrosionsfarbe verwendet werden, um den ausgeschnittenen Bereich zu schützen. Der gleiche Vorgang sollte mit dem Stanzmuster für die Einlaufdüse am unteren Teil der Wand durchgeführt werden (Abb. 3)

2. Befestigung des Skimmergehäuses (1) auf der Außenseite des Beckens

Bringen Sie die Dichtung mit den gestanzten Lochern in den Mittelpunkt der Außenwand und befestigen Sie diese mit Hilfe der Haftmittel an den Ecken des Bleches. Im Anschluß wird das Skimmergehäuse (1) mit den kürzesten Schrauben befestigt. Befestigen Sie die Anschlußmuffe (8) unter der Verwendung von Teflon und schrauben Sie das Skimmergehäuse fest (Abb. 4)

ACHTUNG

Bevor Sie den Schlauch anschließen, lesen Sie in der Betriebsanleitung des Filters die Abschnitte über die Apparate, die über den Zustand und den Anschluß der Pumpe Auskunft geben. Im Falle der Verwendung eines Kartuschenfilters schließen Sie die Kugelhähne (Abb. 5), wie in der Abbildung aufgezeigt an. Vergessen Sie nicht, die Gewinde zu teflonieren und zu befestigen. Berücksichtigen Sie dabei die Markierung der Pfeilrichtung auf den Kugelhähnen (Abb. 5).

Schließen Sie im Anschluß den Schlauch an. Verwenden Sie dabei Teflon an der Gewindeseite und schrauben Sie es am Eingangsanschluß des Filters ein.

Befestigen Sie das andere Ende mittels der Schlauchschelle (A) an der Anschlußnuffe (8) des Skimmers. Es ist sehr wichtig, alle Gewinde mit Teflon zu versehen, um eine vollkommene Abdichtung zu gewährleisten.

3. BEFESTIGUNG DER PVC-FOLIE DES BECKENS

Befolgen Sie genaustens die Aufbauanleitung des Beckens.

Die Folie muß genau aufgelegt werden und sich über Beckenboden-und-Rand ausbreiten.

(11) EINLAUFDÜSE: Durch diese wird das gefilterte Wasser in das Becken zurückgeführt. Diese Düse enthält im Inneren eine kleine Kugel, welche eine Einstellung der Strömungsrichtung ermöglicht. Diese soll so ausgerichtet sein, daß das Wasser in Richtung Skimmer geleitet wird.

4. AMBRINGUNG DER EINLAUFDÜSE (Abb. 6-7)

Beginnen Sie das Becken mit Wasser zu füllen. Die Höhe der soll nicht überschritten werden und c.a. 4 cm unterhalb des inneren Randes des Kunststoffstücks liegen. Fahren Sie bis zur Markierung der Mündung auf der Folie (LINER) mit einem Beschrifteter fort und machen Sie in der Mitte mit Hilfe eines Messers einen Kreuzschnitt, ohne dabei über das Loch des Stanzmusters hinauszugehen..

Durch den Schnitt führen Sie vom Inneren des Beckens aus die Einlaufdüse ein **(11)**. Dabei verwenden Sie eine der Dichtungen **(12)**. Das Stück Folie, welches sich außerhalb des Beckens befindet, sollte sauber und genau geschnitten werden. Die zweite Dichtung **(12)** wird auf der Außenseite des Beckens angebracht und mit der Mutter stgeschraubt **(13)**.

Bevor man mit der Auffüllung des Beckens fortfährt, und um die Installation des Skimmers beenden zu können, sollte der Saugschlauch (3) angebracht werden, der zum Ausgangsanschluß des Filters (teflonieren und schrauben) und zur Einlaufdüse (11) führt.

Dieser wird mit einer Schlauchschelle befestigt (14).

5. ANBRINGUNG DES SKIMMER-FLANSCHES

Nach Befestigung der Schläuche fahren Sie mit der Auffüllung des Beckens fort, bis eine Wasserhöhe erreicht ist, die 4 cm unterhalb der Skimmeröffnung liegt.

Bringen Sie die Dichtung hinter dem Flanschteil mit Hilfe des Haftmittels der Skimmeröffnungsdichtung an **(Abb. 8)**. Führen Sie die 10 Schrauben über den Flansch ein und drehen Sie diese nur ein wenig ein, um die richtige Fassung zu überprüfen.

Vermeiden sie die Schrauben gleich zu Anfang schon fest anzuziehen, beginnen Sie sachte und ziehen Sie alle gleichmäßig an. Gehen Sie dabei nach der angegebenen Reihenfolge vor **(Abb. 9)**.

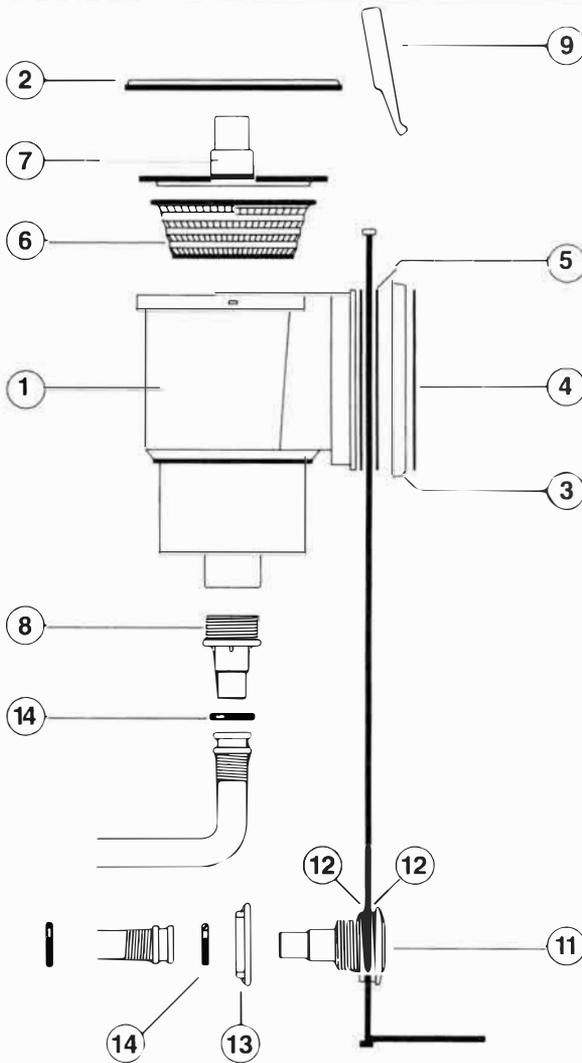
Ziehen Sie am Ende nochmals alle Schrauben in der gleichen Reihenfolge fest an.

6. LETZTE EINZELHEITEN

Bringen Sie die Blende **(4)** zur Abdeckung des Skimmerflansches an, führen Sie die Klappe **(9)**, **(Abb. 10)** durch die Skimmeröffnung ein und halten Sie diesen dabei an beiden Enden fest.

Legen Sie den Korb in den Skimmer, gefolgt vom Ansaugdeckel und verschließen Sie alles gut mit dem Deckel **(2)** des Skimmergehäuses **(Abb. 11)**.

Fig. 1



ENGLISH

Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION
1	Skimmer body	8	Hose connection
2	Skimmer body lid	9	Flap
3	Frame for skimmer mouth	10	Bag of screws
4	Face plate embellisher	11	Return valve
5	Seals	12	Inlet seals
6	Basket	13	Inlet nut
7	Suction Lid	14	Clamp

FRANÇAIS

Nº	DESIGNATION	Nº	DESIGNATION
1	Corps du skimmer	8	Raccord de connexion
2	Couvercle du corps du skimmer	9	Volet
3	Bride pour le skimmer	10	Sachet de vis
4	Enjoliveur pour le bride	11	Bouche de refoulement
5	Joints	12	Joint pour bouche de refoulement
6	Panier	13	Ecrou
7	Plateau d'aspiration	14	Collier

ESPAÑOL

Nº	DESCRIPCION	Nº	DESCRIPCION
1	Cuerpo del skimmer	8	Manguito conexión
2	Tapa del cuerpo del skimmer	9	Compuerta
3	Marco para la boca del skimmer	10	Bolsa con tornillos
4	Tapa embellecedora para el marco	11	Boquilla de impulsión
5	Juntas	12	Juntas para boquilla
6	Cesto	13	Tuerca boquilla
7	Tapa aspiración	14	Abrazadera

ITALIANO

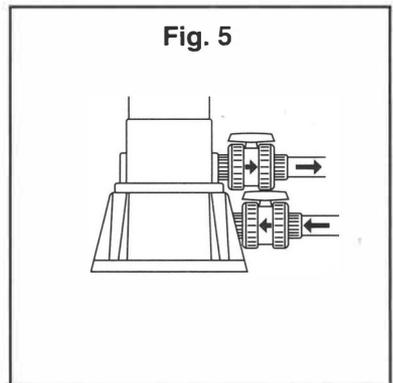
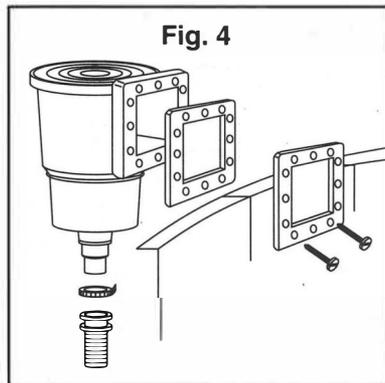
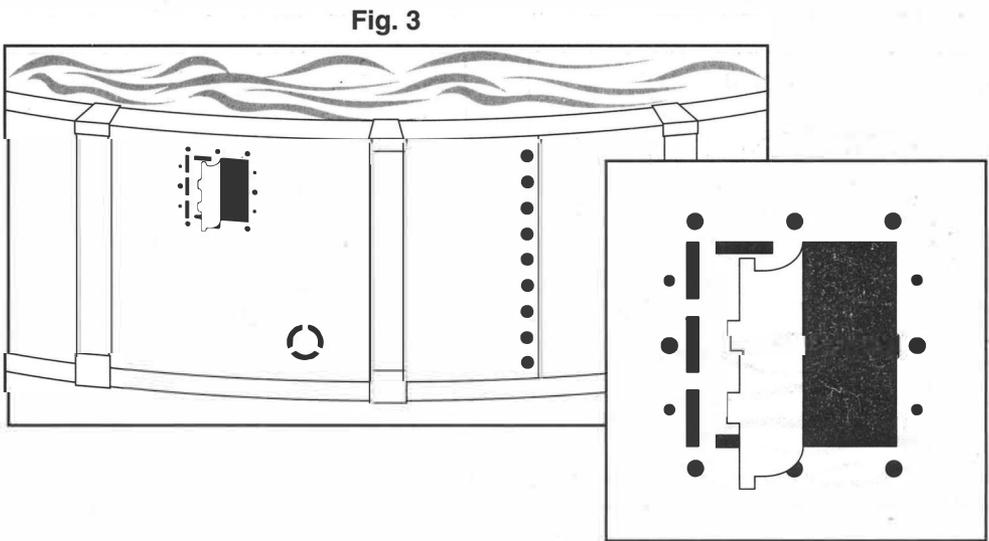
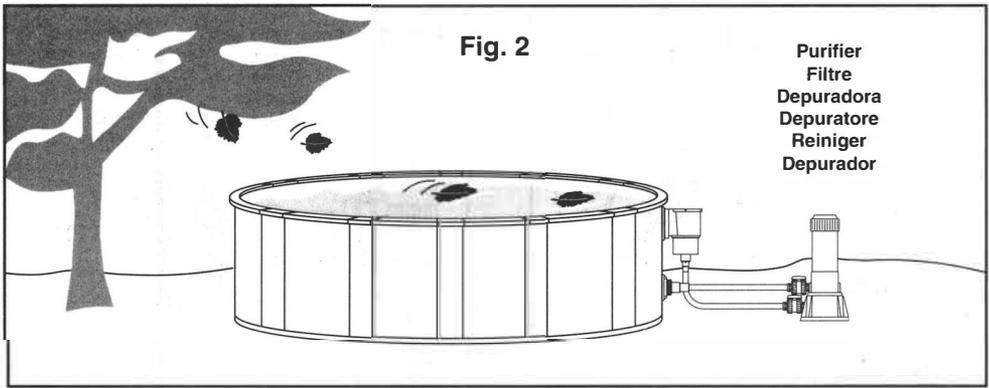
Nº	DESCRIPCION	Nº	DESCRIPCION
1	Corpo skimmer	8	Manicotto di unione
2	Corpechio skimmer	9	Battente skimmer
3	Flangia frontale fissaggio skimmer	10	Sacchetto con viti
4	Cornice skimmer	11	Bocchetta di immissione
5	Guarnizioni	12	Guarnizioni di bocchetta di immissione
6	Cestello skimmer	13	Ghiera di bocchetta
7	Coperchio aspirazione	14	Fascetta

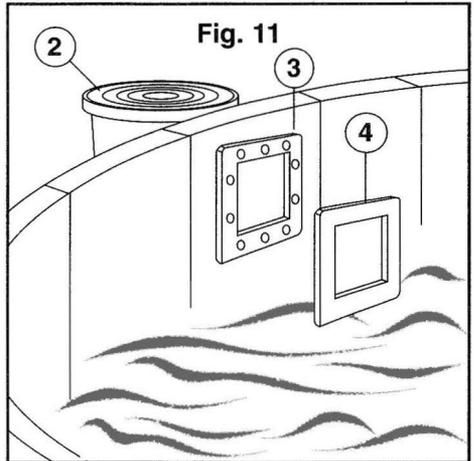
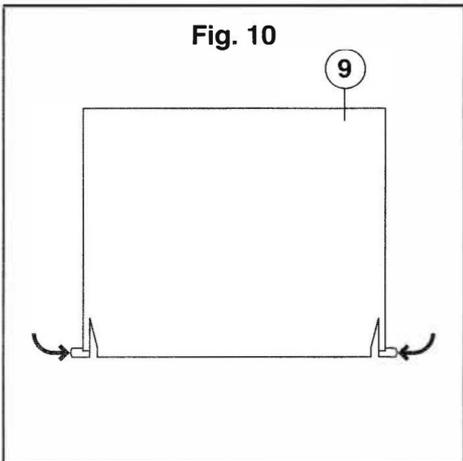
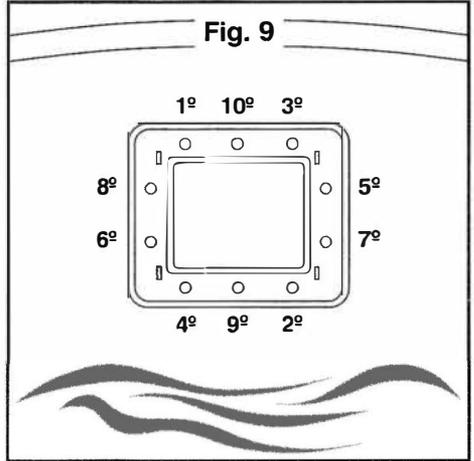
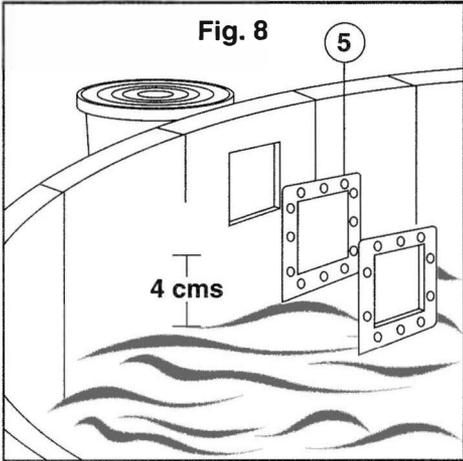
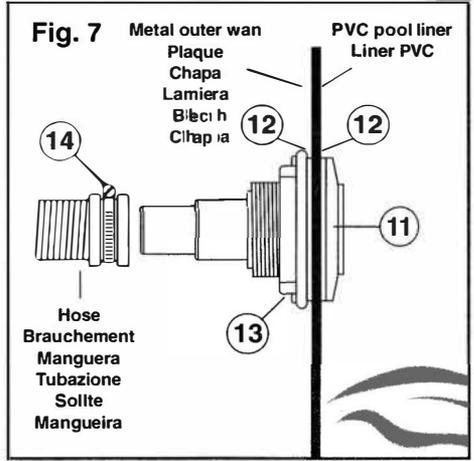
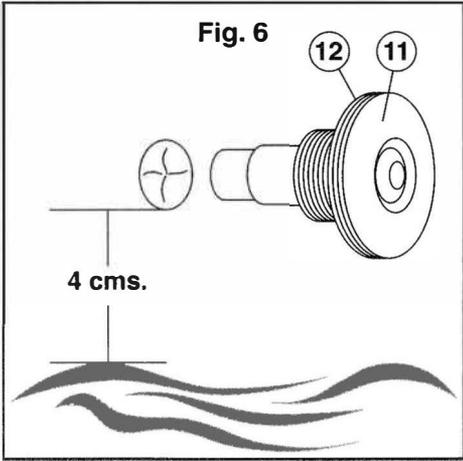
DEUTSH

Nº	DESCRIPCION	Nº	DESCRIPCION
1	Skimmergehäuse	8	Anschlußmuffe
2	Kappe	9	Klappe
3	Flansch für Skimmerröffnung	10	Säckchen mit Schrauben
4	Blende für Abdeckung des Flansches	11	Einlaufdüse
5	Zwei Dichtungen	12	Zwei Dichtungen für Einlaufdüse
6	Korb	13	Mütter
7	Ansäugdeckel	14	Spanning

PORTUGUES

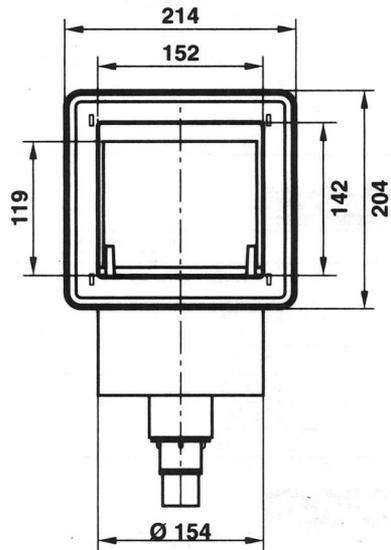
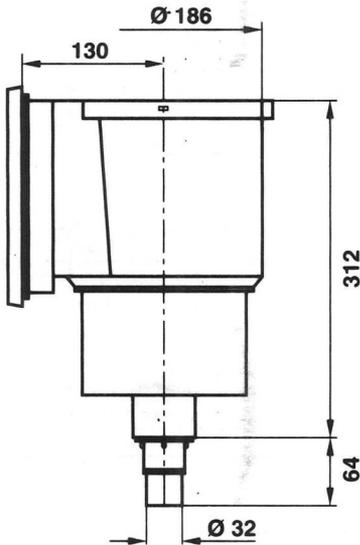
Nº	DESCRIPCION	Nº	DESCRIPCION
1	Corpo do skimmer	8	União de ligação
2	Tampa do skimmer	9	Comporta
3	Moldura da boca	10	Saco com parafusos
4	Moldura embelezadora	11	Boca de retorno
5	Juntas	12	Juntas para boca de retorno
6	Cesto	13	Porca do boca
7	Tampa aspiração	14	Abraçadeira







TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERISTICAS TECNICAS
DATI TECNICI
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



06824E201 FP00

- WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE ALL OR PART OF THE FEATURES OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE.
- NOUS OUS RÉSERVONS LE DROIT DE MODIFIER TOLEMENT OU EN PARTIE LES CARACTERISTIQUES DE NOS ARTICLES OU LE CONTENU DE CE DOCUMENT SANS PRÉ-AVIS.
- NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE CAMBIAR TOTALMENTE O PARCIALMENTE LAS CARACTERISTICAS DE NUESTROS ARTICULOS O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SIN PREVIO AVISO.
- CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI NOSTRI PRODOTTI ED IL CONTENUTO DI QUESTO DOCUMENTO SENZA NESSUM PREAVVISO.
- WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR DIE EIGENSCHAFTEN UNSERER PRODUKTE ODER DEN INMALT DIESES PROSPEKTES TEILWEISE ODER VOLLSTÄNDIG, OHNE VORNERIGE BENACHRICHTIGUNG ZU ÄNDERN.
- RESERVAMO-NÓS NO DIREITO DE ALTERAR, TOTAL OU PARCIALMENTE AS CARACTERISTICAS DOS NOSSOS ARTIGOS OU O CONTEUDO DESTE DOCUMENTO SEM AVISO PRÉVIO.